

Tłumacze przysięgli

Tłumacze przysięgli w Finlandii

Tłumacze przysięgli zarejestrowani w Finlandii działają na podstawie fińskiej ustawy o tłumaczach przysięgłych (*Läki auktorisoiduista kääntäjistä*, 1231/2007). Tłumaczenia przez nich dokonywane honorowane są przez urzędy i inne organy fińskie, a w sprawach stanu cywilnego również przez organy polskie. Lista tłumaczy przysięgłych wraz ze wskazaniem ich miejsca zamieszkania, prowadzona jest przez Narodową Komisję Edukacji (*Opetushallitus*). Dane kontaktowe poszczególnych tłumaczy można otrzymać, kontaktując się bezpośrednio z *Opetushallitus* (auktoris.lautakunta@oph.fi; www.oph.fi). Poniżej podajemy je dla celów informacyjnych.

Tłumacze z języka fińskiego na język polski:

Dobrowolski Jan Jerzy	15880 HOLLOLA
Erola Päivi Annikki	00390 HELSINKI
Juvonen Malgorzata	15140 LAHTI
Kosieradzki Grzegorz	00790 HELSINKI
Kral-Leszczyński Tomasz	00280 HELSINKI
Krzywicki Stefan Kamil	53-138 WROCLAW
Ladon Marek	00530 HELSINKI
Paasi Grazyna Wiktoria	00640 HELSINKI
Pekkola Malgorzata Izabella	01-231 WARSZAWA POLAND
Petäjä Zdzisława Teresa	16300 ORIMATTILA
Reinikka Krystyna Zofia	21210 RAISIO
Salokangas Małgorzata	33720 TAMPERE
Toivakka Pentti Martti Tapani	01600 VANTAA
Tuomisto Renata	00340 HELSINKI
Wallin Jadwiga	01450 VANTAA
Wlodecka-Ruutu Katarzyna Maria	00810 HELSINKI

Tłumacze z języka polskiego na język fiński:

Asikainen Matti Tapio	40900 SÄYNÄTSALO
Erola Päivi Annikki	00390 HELSINKI
Harvilahti Lauri Veikko	00330 HELSINKI
Heilala Ilkka Johannes	00210 HELSINKI
Helansuo Juha Heikki	00980 HELSINKI
Kämäräinen Harri Kalle	00023 VALTIONEUVOSTO
Kärkkäinen Kimmo Tapani	00530 HELSINKI
Laajo-Szankowska Leena Kaarina	20360 TURKU
Länsman Pia Riitta Tuulikki	00700 HELSINKI
Mela Helena Marjatta	00820 HELSINKI
Pacek Katri Elina	00800 HELSINKI
Paloposki Päivi Tellervo	00150 HELSINKI
Rosti Veli-Jussi Petteri	01520 VANTAA
Saari Sampo Henrikki	00920 HELSINKI
Toivakka Pentti Martti Tapani	01600 VANTAA
Tuomisto Harri Juhani	00340 HELSINKI

Tłumacze z języka szwedzkiego na język polski:

Airikkala Anna Maria	01860 PERTTULA
Thors Erik Holger Kristian	00400 HELSINGFORS

Tłumacze z języka polskiego na język szwedzki:

Airikkala Anna Maria

01860 PERTTULA

Thors Erik Holger Kristian

00400 HELSINGFORS

(Źródło danych: <http://www03.oph.fi/kaantajat/>)

Poniżej podajemy listę tłumaczy przysięgłych zarejestrowanych w Finlandii, którzy wyrazili zgodę na opublikowanie ich danych kontaktowych na stronach Ambasady RP:

Imię i nazwisko	Miasto	Adres e-mail	Telefon (kier. +358)	Język		
				PL ->FI	FI PL	->
Matti Asikainen	Jyväskylä	matti.t.asikainen@jyu.fi	040-805 4299	X		
Päivi Erola	Helsinki	paivi.erola@nic.fi	040-5394548	X	X	
Juha Helansuo	Helsinki	juha.helansuo@vuonet.fi	040-7300509	X		
Tomasz Kral- Leszczyński	Helsinki	verbalink@kolumbus.fi	040-5868321		X	
Tapani Kärkkäinen	Helsinki	tapani.karkkainen@saunalahti.fi	040-7645610	X		
Wiktorina Paasi	Helsinki	w.paasi@kolumbus.fi	040-5836121		X	
Päivi Paloposki	Helsinki	paivi.paloposki@welho.net	050-3815040	X		
Harri Tuomisto	Helsinki	tuomisto.harri@kolumbus.fi	040-5010181	X		
Renata Tuomisto	Helsinki	renata.tuomisto@contracon.fi	040-5010181		X	
Katarzyna Włodecka- Ruutu	Helsinki	k.wlodecka@hotmail.fi	040-5759310		X	
Małgorzata Juvonen	Lahti	malgorzata.juvonen@gmail.com mjuvonen@reducon.com	044-0303103		X	
Zdzisława Teresa Petäjä	Orimattila	teresa.petaja@elisanet.fi teresapetaja@hotmail.com	050-5910653		X	

Krystyna Reinikka	Raisio	krystyna.reinikka@dnainternet.net	040-7339104		X
Małgorzata Salokangas	Tampere	margareta.salokangas@gmail.com	050 312 1025		X
Leena Laajo-Szańkowska	Turku	leena.laajo@gmail.com	044 328 1188	X	
Jussi Rosti	Vantaa	jussi.rosti@aakkosto.fi	040-7579254	X	
Jadwiga Wallin	Vantaa	walin.jadwiga@gmail.com	040-1461336; 045-2369363		X
Kamil Krzywicki	Wrocław	kamilkrzywicki@yahoo.de	(+48) 510245565		X
Dominika Trzecińska	Helsinki	Tuohipolku 8 D 27			X

Pomoc tłumaczeniową niemającą waloru tłumaczenia urzędowego można otrzymać również za pośrednictwem m. in. biur obsługi mieszkańca.

Tłumacze przysięgli w Polsce

Tłumacze przysięgli zarejestrowani w Polsce działają na podstawie ustawy z dnia 25 lipca 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702, z późn. zm.). Tłumaczenia przez nich sporządzane honorowane są przez urzędy i inne organy w Polsce. Wykaz tłumaczy przysięgłych uprawnionych do sporządzania i poświadczania tłumaczeń z języka polskiego na język fiński lub z języka fińskiego na język polski jest dostępny na stronach Ministerstwa Sprawiedliwości: <https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejstry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html> oraz – dla celów informacyjnych – poniżej:

1.	<u>Dulniak</u> <u>Barbara</u> <u>Zofia</u>	fiński (1983-11-25)	polskie	mazowieckie	TP/4119/05	Miodowa 23/7 00-246 Warszawa Tel:022-831-92-52, kom. 0608 588 008
2.	<u>Gąsiorowsk</u> <u>a-Siudzińska</u> <u>Mariola</u>	fiński (1995-05-19)	polskie	mazowieckie	TP/4388/05	Ogórkowa 36 04-998 Warszawa
3.	<u>Józków</u> <u>Urszula</u>	fiński (2000-	polskie	mazowieckie	TP/5604/05	Al. Jerozolimskie 49 m. 11A 00-697 Warszawa

		08-20)				
4.	<u>Kojro</u> <u>Bożena</u>	fiński (2017-11-08)	polskie	mazowieckie	101/17	Żwirowa 12a 05-830 Rusiec Tel:602-344-812 Email: bozena.kojro@kojro.pl
5.	<u>Lamecka-Pasławska</u> <u>Monika</u>	fiński (1994-10-24)	polskie	wielkopolskie	TP/632/05	Bobrownicka 43 61-306 Poznań Tel:0 501 721-043
6.	<u>Nowak</u> <u>Katarzyna</u>	fiński (1996-02-28)	polskie	wielkopolskie	TP/2410/05	ul. Czarnucha 3H, 61-612 Poznań Tel:+48 608 392 843 Email: katarzyna.nowak@finnopol.pl Www: http://finnopol.pl
7.	<u>Trzcińska</u> <u>Dominika</u>	fiński (2003-02-12)	polskie	wielkopolskie	TP/730/05	Tuohipolku 8 D 27 00410 Helsinki